

NACIONES UNIDAS

CONSEJO DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/6710/Add.3
7 octubre 1965
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE SUS ESFUERZOS PARA APLICAR LA RESOLUCION 211 APROBADA POR EL CONSEJO DE SEGURIDAD EL 20 DE SEPTIEMBRE DE 1965

Adición

1. El General Nimmo (UNMOGIP) y el General MacDonald (UNIPOM) reciben gran número de denuncias de violación de la cesación del fuego de ambas partes, enviadas por los comandantes militares en el terreno; asimismo, el Secretario General las recibe de las Misiones Permanentes de la India y del Pakistán en Nueva York. Las denuncias recibidas en Nueva York se distribuyen inmediatamente al Consejo de Seguridad, si la delegación que presenta la denuncia así lo solicita, como suele ocurrir. Se cursan también inmediatamente al UNMOGIP o a la UNIPOM para que investiguen el caso e informen al respecto. Los resultados de las investigaciones sobre las denuncias de violación de la cesación del fuego se presentan en la serie de informes del Secretario General al Consejo relativos a la observancia de la cesación del fuego.
2. En el presente informe aparecen las informaciones más recientes sobre la observancia de la cesación del fuego recibidas del UNMOGIP y de la UNIPOM hasta el 6 de octubre de 1965. A este respecto, cabe señalar que, aunque la mayor parte de los Observadores asignados a la UNIPOM habían sido estacionados al 6 de octubre, el Oficial Jefe comunica que todavía no han podido actuar con la debida eficiencia debido a una grave falta de equipo de transporte y de comunicaciones. Se están tomando medidas urgentes para remediar esta situación.

Sector de Domel-Tangdhar

3. En un informe precedente (S/6710/Add.2, párr. 2) se ha tratado de incidentes anteriores en la zona de Shahkot. Informaciones enviadas por los Observadores indican que en la zona de Shahkot hubo lucha durante la noche del 29 al 30 de septiembre y que se produjeron bajas. Los Observadores realizaron esfuerzos infructuosos para establecer una cesación local del fuego, en especial a fin de evacuar las bajas.

4. El 6 de octubre, el Observador estacionado en el puente de Shahkot informó que las tropas pakistanas todavía ocupaban la cabeza de puente que está en la margen oriental del río Kishenganga, así como posiciones situadas entre el río y la Línea de Cesación del Fuego. Informó asimismo de que tropas indias habían abierto fuego de mortero y de ametralladora contra Shahkot a las 7.40 horas del 6 de octubre.

5. En relación con estos disparos, el Grupo de Observadores se dirigió al comandante local indio de Baramula a fin de que cesara el fuego. El comandante reconoció que se había producido un intercambio de disparos, pero aseguró que sus tropas habían contestado al fuego con el único propósito de liberar a una sección india sobre la que habían disparado las fuerzas pakistanas.

Zona del saliente Bedori

6. El comando local pakistano denunció que, el 3 de octubre, la artillería india había bombardeado dos posiciones pakistanas al oeste de la carretera de Uri-Punch entre las 16.30 y las 16.40 horas. Este hecho fue confirmado por los Observadores estacionados en la zona de avanzada del lado pakistano.

7. Los Observadores recibieron asimismo una denuncia india de que el 3 de octubre, entre las 17 y las 18.15 horas, tropas pakistanas habían disparado 18 granadas de mortero de 81 mm. sobre posiciones indias situadas dos millas al oeste del paso Haji Pir. Esta denuncia fue confirmada por los Observadores.

Sector de Naushera-Kotli

8. El 23 de septiembre de 1965, el comando local indio de Naushera denunció que tropas pakistanas habían avanzado sobre la Línea de Cesación del Fuego y ocupado una posición situada media milla del lado indio. El comando local indio solicitó que las tropas pakistanas se retirasen a su lado de la ICF. El comando local pakistano de Kotli declaró que sus tropas estaban del lado indio de la ICF antes de que empezara la cesación del fuego a las 3 horas del 23 de septiembre. El Jefe de los Observadores Militares había pedido que las tropas pakistanas se retirasen de esta posición, pero el comando local pakistano desatendió esta petición.

9. El 30 de septiembre, a las 3 horas, el comando local pakistano de Kotli denunció que tropas indias, con efectivos del orden de un batallón, y apoyadas por nutrido fuego de artillería, habían atacado y ocupado la mencionada posición. La denuncia

afirmaba asimismo que habían sido bombardeadas Tandar y Puna (situadas a dos y cuatro millas, respectivamente, del lado de Pakistán de la ICF). Un Observador estacionado en Satshefa informó que había oído fuego de artillería durante la noche. El comando local indio denunció que tropas pakistanas de ese sector habían ido avanzando con regularidad, y que no había tenido más alternativa que recuperar por la fuerza la posición que habían ocupado al otro lado de la ICF. En investigaciones llevadas a cabo ulteriormente por un Observador, se comprobó que la zona estaba tranquila y que las tropas pakistanas se habían retirado a su lado de la ICF.

10. En cuanto a la denuncia presentada por el Pakistán el 4 de octubre, en el sentido de que se había informado de la presencia de una gran concentración de fuerzas indias, incluidas fuerzas blindadas y de artillería, en la zona comprendida entre Naushera (Naushera) y Jhangar Dharamsal (S/6745), el Observador de las Naciones Unidas estacionado en la zona de Jhangar-Naushera ha informado que no había visto en la zona movimientos inusitados de tropas.

Sector de Chhamb

11. El 30 de septiembre, el comando local pakistano de Bhimber denunció que a las 13.50 horas se había avistado una concentración de tropas indias al norte del sector de Chhamb y que a las 16 horas la artillería de campaña india había bombardeado Budhi Dhak (10 millas al norte de Chhamb). Una denuncia ulterior del comando local pakistano decía que, entre las 16 y las 17 horas de ese día, tropas indias, apoyadas por fuego de mortero y de artillería, habían atacado con dos compañías un punto situado en la misma zona. La denuncia afirmaba que las tropas pakistanas habían empleado la artillería como medio de defensa. Los Observadores de la zona no pudieron determinar de qué lado había comenzado el fuego de artillería.

12. Otra denuncia pakistana del 30 de septiembre afirmaba que tropas indias, aproximadamente en el orden numérico de un batallón, apoyadas por fuego de artillería y de mortero, habían atacado Budhi Dhak entre las 23 y las 23.30 horas, y que el ataque había sido rechazado. Los Observadores estacionados en la zona confirmaron que había habido nutrido fuego de artillería india al que había contestado la artillería pakistana. Se informó que el 1.º de octubre, a las 4 horas, hubo intenso fuego de artillería en Budhi Dhak y Bandokalon. Los Observadores confirmaron más tarde que tropas indias, apoyadas por nutrido fuego de artillería, habían atacado Malla a las 5.45 horas del 1.º de octubre.

/...

13. El comando local pakistanó de Bhimber denunció asimismo el 30 de septiembre que tropas indias habían bombardeado un sendero situado a 600 yardas del lado pakistanó de la LCF con morteros pesados entre las 2.15 y las 2.55 horas de ese día, y habían bombardeado con artillería pesada una zona situada a dos millas en el lado pakistanó de la LCF el mismo día a las 3.45 horas. Los Observadores confirmaron el bombardeo, pero declararon que las zonas bombardeadas eran Samani y Chadarhun, situadas respectivamente a dos y cuatro millas del lado pakistanó de la LCF.

14. El 2 de octubre, el Jefe de los Observadores Militares del UNMOGIP fue informado por el Comandante indio de que las últimas informaciones que había recibido revelaban una considerable concentración de fuerzas pakistanas en el sector de Chhamb durante las últimas 24 horas, y de que parecía inminente una gran ofensiva pakistaná en dicho sector. El 3 de octubre, el comando local pakistanó de Bhimber denunció que las tropas indias habían reanudado los bombardeos y el avance a las 16 horas en la zona de Bhudi Dhak y que se habían avistado numerosas tropas indias avanzando al sur de Malla. Los Observadores estacionados al norte de Chhamb del lado indio informaron que las tropas indias habían empezado a bombardear la zona de Kalidhar el 3 de octubre a las 16 horas y que a las 17.50 horas hubo fuego de artillería de ambas partes.

15. El mismo día, los Observadores lograron establecer una cesación del fuego a las 20.15 horas. Sin embargo, a las 22.30 horas, los Observadores estacionados del lado del Pakistán informaron que las tropas indias habían reanudado el bombardeo en Khalidhar y Bhudi Dhak con artillería y morteros pesados.

16. El 4 de octubre, el mando local pakistanó denunció que tropas indias habían bombardeado Khalidhar y Bhudi Dhak con artillería de campaña y mediana a las 4.10 horas y habían atacado esas dos localidades a las 5 horas, aproximadamente. El ataque contra Bhudi Dhak fue confirmado por los Observadores del lado pakistanó, quienes informaron de que tropas pakistanas respondieron con fuego de artillería a las 4.50 horas, aproximadamente. Los Observadores comunicaron asimismo que las fuerzas pakistanas habían sufrido muchas bajas.

17. El 4 de octubre, Observadores del lado indio comunicaron que se había reanudado nutrido fuego por ambas partes a las 4,45 horas en el norte del sector de Chhamb, pero que no podían cerciorarse de qué lado había abierto el fuego en primer lugar. Más adelante comunicaron que la artillería pakistana había bombardeado Sunderbani entre las 7 y las 8,30 horas y que la artillería india respondió al fuego.
18. El 5 de octubre, Observadores del lado pakistano informaron de que tropas indias habían abierto fuego de artillería en la zona de Kalidhar entre las 5,20 y las 5,55 horas, y también de que las fuerzas pakistanas no habían respondido a los disparos.
19. En vista de la grave situación existente en el norte del sector de Chhamb, el Jefe del Grupo de Observadores Militares envió un mensaje al segundo jefe del Estado Mayor del Ejército Indio instándole a ordenar que se pudiese fin a las operaciones inmediatamente en el norte del sector de Chhamb.
20. Un informe posterior de los Observadores de esa zona indica que, el 5 de octubre, tropas pakistanas abrieron fuego de artillería contra posiciones indias situadas 11 millas al norte de Chhamb a las 7,15 horas, y que fuerzas indias bombardearon una zona situada 6 millas al norte de Chhamb con artillería de campaña entre las 8 y las 9 horas. Los Observadores informaron asimismo de que se habían avistado concentraciones de tropas indias en una zona cercana a Malla, unas 10 millas al nor-nordeste de Chhamb (recuadro NW5978), a las 13 horas, y en otra zona cercana a Siriata, unas 9 millas al norte de Chhamb (recuadro NW5678), a las 18 horas, y que en ambos casos las tropas pakistanas habían reaccionado con fuego de artillería.
21. Con respecto a la denuncia india de que elementos "pakistanos" habían incendiado ciertos poblados de la zona de Chhamb-Jaurian entre el 24 y el 27 de septiembre (S/6722, inciso iii) del párrafo 2), se comunica que los Observadores visitaron todos esos poblados el 4 de octubre y no hallaron pruebas en apoyo de la denuncia.

Sector de Jammu

22. Los Observadores del sector de Jammu comunican que se han establecido tres puntos de control en la línea del frente entre Jammu y Sialkot, y que los Observadores de ambos lados han podido reunirse en esos puntos. A juicio de los Observadores, esto denota una mejora de la situación de la cesación del fuego en ese frente, aun cuando dichos puntos de control no pueden cruzarse con "jeeps" en el momento actual.

Sector de Sialkot

23. Se informa de que sigue habiendo gran tirantez en la zona de Pasrur, en la que las tropas indias ocupan un gran saliente en territorio pakistano. Los Observadores comunican que, hasta el presente, se mantiene la situación, pero que puede empeorar como consecuencia de los intentos de ambas partes de mejorar sus posiciones tácticas.

Sector de Ishore-Amritsar

24. Los Observadores de este sector comunicaron el 6 de octubre que no se había advertido fuego durante las últimas 24 horas, pero que ambas partes reforzaban sus posiciones con alambradas y minas. Confirmaron que las tropas indias avanzaban poco a poco desde las posiciones que habían ocupado el día anterior.

25. Según los Observadores, el 6 de octubre ambas partes se encontraban en este sector separados por unas 300 yardas en promedio, pero en el canal de Bansanwala Ravi Bedian (BRB) la separación se reducía a unas 50 yardas, con posiciones enfrentadas en cada una de las orillas. Por el momento, los Observadores no habían logrado que las fuerzas indias se retirasen a las posiciones que ocupaban en el momento en que entró en vigor la cesación del fuego.

Sector de Sulaimanke

26. Se comunica que tropas pakistanas han avanzado en esta zona desde la cesación del fuego, y ha habido fuertes combates, con efectivos del orden de una brigada, en los que ambas partes reconocen haber sufrido importantes bajas. El fuego remitió gradualmente hacia finales de septiembre y, desde entonces, ambas partes han tratado de mejorar sus posiciones, según los informes recibidos. Los Observadores tratan activamente de que la situación no empeore.

Sector de Kasur

27. Según los informes, la situación sigue siendo tensa en esta zona. El 24 de septiembre tuvo lugar un intercambio de fuego de artillería entre tropas indias y pakistanas, y desde entonces se ha vuelto a iniciar el fuego esporádicamente. Ambas partes han venido tratando de mejorar sus posiciones reforzando constantemente sus defensas y reordenando sus tropas. El mando local indio ha denunciado incendios y saqueos de poblados cometidos por personal armado pakistano.

Sector de Rajasthán

28. Desde la entrada en vigor de la cesación del fuego, el Representante Permanente de la India ante las Naciones Unidas ha presentado al Secretario General varias denuncias sobre supuestas violaciones de la cesación del fuego por parte de fuerzas pakistanas en el sector de Rajasthán (S/6711, 6730, 6736, 6740, 6746 y 6752).

El 1.º de octubre, y también el 6 de octubre, el Ministro de Relaciones Exteriores de la India protestó personalmente al Secretario General por las amplias incursiones realizadas por fuerzas pakistanas en el territorio indio en el sector de Rajasthán, en una zona escasamente habitada.

29. Por otra parte, el Representante Permanente del Pakistán ha denunciado supuestos ataques de tropas indias contra posiciones ocupadas por fuerzas pakistanas en el sector de Rajasthán (S/6713, 6714 y 6727).

30. Observadores del sector de Rajasthán informaron el 6 de octubre de que la cesación del fuego no era todavía plenamente efectiva en su sector. Al parecer, el 3 de octubre se había disparado contra vehículos indios. El mismo día se celebró una reunión entre Observadores estacionados a ambos lados de la línea y oficiales indios y pakistanos para estudiar la observancia de la cesación del fuego.

31. También se informó de que el mando local indio había asegurado a los Observadores que no se movería de las posiciones ocupadas en aquel momento hacia el lado pakistano ni violaría la cesación del fuego a menos que se viese obligado a obrar así en defensa propia. Se instruyó inmediatamente a los Observadores del lado pakistano para que trataran de obtener del comandante de la brigada pakistana una garantía de cesación del fuego efectiva.

Situación general

32. Esto no obstante, la impresión que dan, en general, los informes recibidos del UNMOGIP y la UNIPOM en los últimos dos días es que tiende a mejorar la situación en lo que respecta a la observancia de la cesación del fuego.

